

Calandras de cilindro

320 mm de diâmetro, OPL

Largura de inserção: 1664 mm, 2080 mm

Para identificar o modelo consulte a página 4

Complemento operacional

Tradução das Instruções Originais

Guarde estas instruções para consulta futura.

CUIDADO: leia as instruções antes de usar a máquina.

(Se a máquina mudar de proprietário, certifique-se que é acompanhada deste manual.)

 **Alliance**TM
Laundry Systems

www.alliancelandry.com

Nº de peça D1986BRR4
Outubro 2018

Índice

Introdução.....	4
Peças de Reposição.....	4
Atendimento ao Cliente.....	4
Identificação do modelo.....	4
Funcionamento da máquina.....	5
Geral.....	5
Interruptor principal.....	5
Painel de controle/teclado - controle.....	5
Controle do teclado.....	5
Escolha das unidades exibidas.....	6
Acionamento da máquina.....	6
Parâmetros para passar.....	6
Programa de passar – P.....	6
Temperatura de passar – T.....	7
Velocidade de passar – S.....	7
Salvar alterações de parâmetro.....	8
Tela de diagnóstico.....	8
Estados operacionais da máquina.....	8
Estados de segurança da máquina.....	9
Barra de segurança para proteção dos dedos.....	9
Ativação do termostato de segurança.....	10
Ativação do interruptor de pressão (fluxo de ar) — aquecimento a gás apenas... 11	
Condições de erro da máquina.....	11
Lista de códigos de erro.....	13
Mensagem de erro 9 - Erro da unidade de início (ignição) - Versão G apenas..	13
Instruções de operação.....	14
Barra de segurança para proteção dos dedos.....	15
Manivela.....	15
Pedal do sistema de parada/início da mesa de inserção.....	16
Sistema OCS – Verificação do sobreaquecimento das bordas do cilindro.....	17
Sistema Sensospeed [®] *.....	17
Parada de emergência da máquina.....	17
Remoção de roupa presa.....	17
Interrupção da alimentação de energia.....	17

Introdução

Peças de Reposição

Se o manual ou peças de reposição forem necessários, entre em contato com o fornecedor da máquina ou com a Alliance Laundry Systems em +1 (920) 748-3950 para obter nome e endereço do distribuidor de peças autorizado mais próximo.

Atendimento ao Cliente

Para obter assistência técnica, entre em contato com seu distribuidor local ou com:

Alliance Laundry Systems

Shepard Street

P.O. Box 990

Ripon, Wisconsin 54971-0990

EUA

www.alliancelaundry.com

Telefone: +1(920)748-3121

Ripon, Wisconsin

Identificação do modelo

As informações deste manual aplicam-se aos seguintes modelos:

FCI032166C	FCS032166C	FCP032208N
FCI032166N	FCS032166N	FCP032208U
FCI032166U	FCS032166U	I32166X
FCI032208C	FCS030208C	I32280X
FCI032208N	FCS030208N	I33-160
FCI032208U	FCS030208U	I33-200
FCI1664/320	FCS1664/320	LSR3316
FCI2080/320	FCS2080/320	LSR3320
FCI3216	FCS3216	FCI032166H
FCI3220	FCS3220	FCI032208H
FCU032166C	FCL032166C	FCU032166H
FCU032166N	FCL032166N	FCU032208H
FCU032166U	FCL032166U	FCS032166H
FCU032208C	FCL032208C	FCS032208H
FCU032208N	FCL032208N	FCP032166H
FCU032208U	FCL032208U	FCP032208H
FCU1664/320	FCP032166C	FCL032166H
FCU2080/320	FCP032166N	FCL032208H
FCU3216	FCP032166U	FCU013066T
FCU3220	FCP032208C	FCU013082T

Funcionamento da máquina

Geral

- O fabricante reserva-se o direito de alterar as características técnicas estabelecidas neste manual a qualquer tempo sem prévia notificação.
- Os detalhes estabelecidos no presente documento têm finalidade informativa apenas, não sendo possível abarcar todos os detalhes específicos referentes à máquina neste documento.

	ATENÇÃO
O USO INCORRETO DO SISTEMA DE CONTROLE PODE LEVAR A UMA LESÃO, DANOS ÀS PARTES ELETRÔNICAS OU DANOS À MÁQUINA.	
C079	

- A máquina é controlada por um conjunto das seguintes unidades de função:
 - Interruptor principal – capítulo *Interruptor principal*.
 - no painel esquerdo, com uma função integrada de botão de parada de emergência
 - Painel de controle/teclado – capítulo *Painel de controle/teclado - controle*.
 - Barra de segurança – capítulo *Barra de segurança para proteção dos dedos*.
 - Manivela – capítulo *Manivela*.
 - Pedal do sistema de PARADA/INÍCIO da mesa de inserção – capítulo *Pedal do sistema de parada/início da mesa de inserção*.
 - Sistema OCS – capítulo *Sistema OCS – Verificação do sobreaquecimento das bordas do cilindro*, a função é automática.
 - sistema SENSOSPEED® – capítulo *Sistema Sensospeed®* * mediante solicitação, a função é automática.

Interruptor principal

- As informações referentes ao interruptor principal também se encontram disponíveis no capítulo seguinte: consulte instalação/operação/manutenção e suplemento operacional.
- Gire o interruptor principal para a posição “ON” (ligado) – o teclado no visor acenderá. Em seguida, siga as instruções descritas no capítulo *Acionamento da máquina*.

Painel de controle/teclado - controle

- O controle operacional básico é realizado no painel de controle.
- A descrição completa da configuração do sistema é especificada no manual de programação.

Controle do teclado

- O painel de controle consiste em visor multifunção e botões de controle:

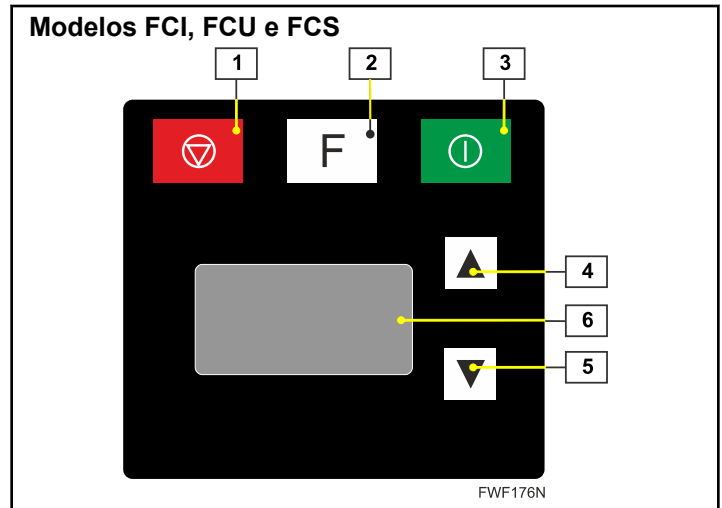


Figura 1

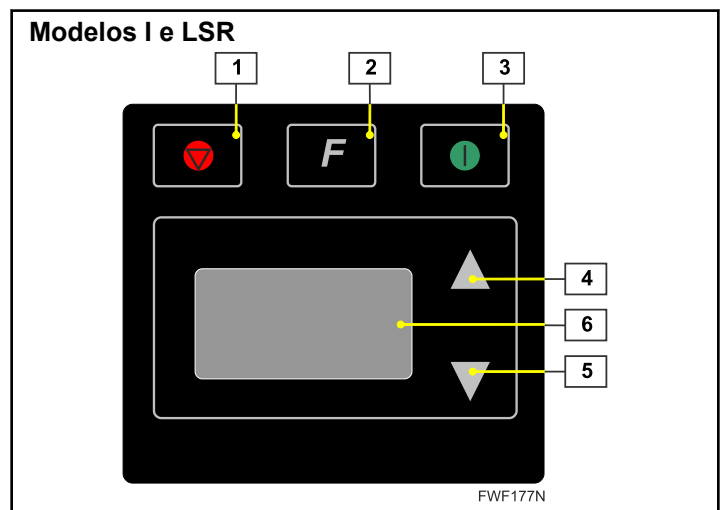


Figura 2

Painel de controle - símbolos:

1. – botão STOP (Parar)
 2. – botão FUNCTION (Função)
 3. – botão START (Iniciar)
 4. – botão UP (Para cima)
 5. – botão DOWN (Para baixo)
 6. – visor MULTIFUNCTION (Multifunção)
- 1 – o botão STOP (Parar) é usado para:
 - desligar a máquina e colocá-la no modo de arrefecimento automático

Funcionamento da máquina

- excluindo uma mensagem de erro
- 2 – o botão FUNCTION (Função) é usado para:
 - alternar as telas operacionais no visor
 - salvar na memória as alterações realizadas no programa atual, de modo que sejam carregadas automaticamente quando a máquina for religada (as alterações serão salvas quando o botão for pressionado por um período de tempo prolongado – aproximadamente 2 s)
 - há apenas um programa disponível – programa 1
 - Confirmar e abrir itens do menu – consulte o Manual de programação
- 3 – o botão START (Iniciar) é usado para:
 - iniciar a máquina e o processo de passar
 - consulte *Começar a passar*
 - início de emergência da máquina sem aquecimento após uma mensagem de erro ser exibida
 - mensagem de erro 3
- 4, 5 – os botões PARA CIMA e PARA BAIXO são usados para:
 - configuração dos parâmetros de passar na tela operacional atual
 - movimento dentre os itens do menu, valores de configuração dentro do menu – consulte o Manual de programação
- 6 – o visor MULTIFUNCTION (Multifunção) é usado para:
 - mostrar todas as informações da máquina, seu estado atual, parâmetros da passadeira ou mensagens de atenção ou erro
 - exibidas no menu para configuração da máquina – consulte o manual de programação

Escolha das unidades exibidas

- No menu de instalação – parâmetro UNITS (Consulte o manual de programação) – é possível escolher o tipo de unidades exibidas:
- Temperatura de passar – T, >Temp (consulte o capítulo *Temperatura de passar – T*)
 - °C
 - °F
- velocidade de passar – S, > velocidade (consulte o capítulo *Velocidade de passar – S*)
 - m/min
 - ft/min
- As unidades de configuração são exibidas em todas as telas relevantes

Acionamento da máquina

- Uma vez que a máquina tenha sido ligada por meio do interruptor principal, as informações sobre o carregamento do software de controle são exibidas. Quando o software é carregado, sua inicialização começa, assim como a inspeção dos dispositivos de segurança da máquina, durante a qual as informa-

ções sobre a configuração atual da máquina e a versão de controle do software são exibidas:



Figura 3

- O número da versão do software em *Figura 3* mostra a versão de software válida mais baixa usada pelas máquinas descritas neste manual.
- Em qualquer comunicação com o fornecedor do equipamento ou organização de serviços do fabricante, sempre apresente os seguintes dados:
 - Versão do software – exibida na sequência inicial após a máquina ter sido iniciada com o interruptor principal
 - Modelo da máquina – é exibido na placa serial (manual de instalação/operação/manutenção)
 - Número de série – é exibido na placa seriada (manual de instalação/operação/manutenção)

Parâmetros para passar

- Os parâmetros de passar podem ser alterados nestas três telas operacionais básicas:
 - programa – símbolo P
 - temperatura de passar – símbolo T
 - velocidade de passar – símbolo S
- Os símbolos são exibidos no canto esquerdo superior das telas individuais. É possível comutar entre as telas operacionais individuais pressionando o botão FUNCTION (Função) por um período de tempo. Se a máquina parar, ela pode ser iniciada em qualquer uma das telas operacionais pressionando o botão START (Início). A máquina é iniciada na velocidade baseada no programa em execução no momento e começa a aquecer até alcançar a temperatura especificada pelo programa.
- Se a máquina estiver em execução, ela pode ser interrompida em qualquer uma das telas operacionais pressionando o botão STOP (Parar). Caso o cilindro de passar esteja quente demais, a máquina não parará imediatamente; ela comutará para o modo de arrefecimento automático e funcionará na velocidade mais baixa. Quando a máquina tiver resfriado a uma temperatura segura, ela parará.

Programa de passar – P

- A primeira tela e a tela padrão que aparece na tela operacional do programa particular.
- Essa tela é exibida assim que a inicialização da máquina é realizada com sucesso.
- O número do programa não pode ser alterado (o número padrão é 1).

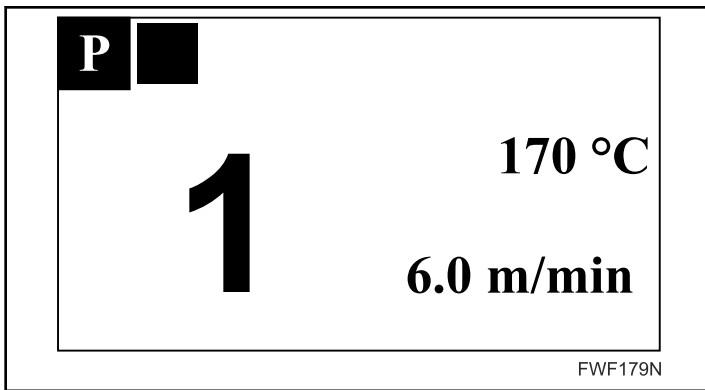


Figura 4

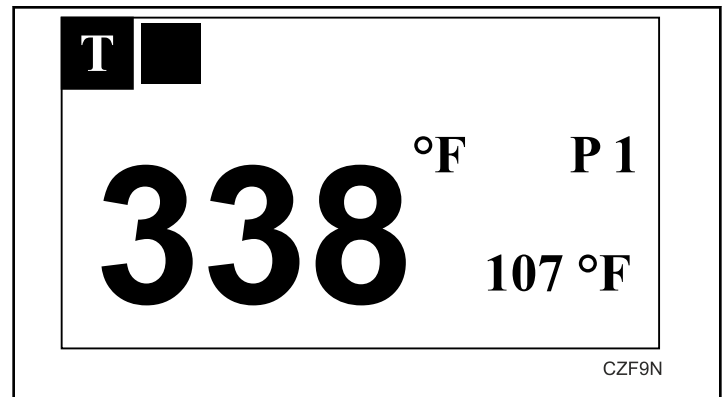


Figura 7

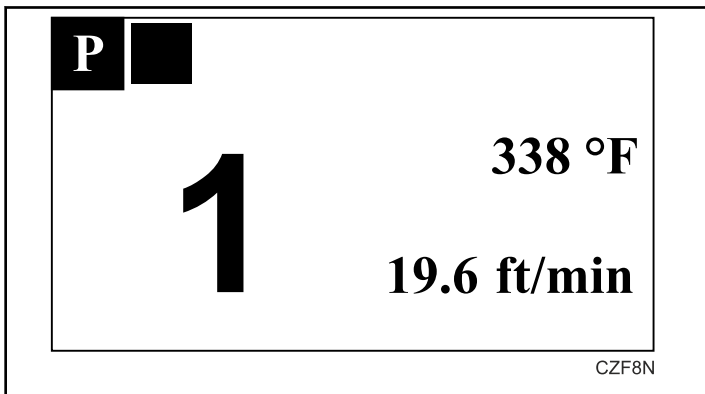


Figura 5

- A parte esquerda da tela exibe o número do programa de passar atual, a parte direita exibe seus parâmetros:
 - Temperatura
 - Velocidade

Temperatura de passar – T

- A temperatura de passar pode ser alterada na tela operacional marcada com o símbolo T no canto superior esquerdo.

- A parte esquerda da tela mostra a temperatura de passar do programa atual selecionado, a parte direita mostra o número do programa de passar e a temperatura atual da máquina.
- A temperatura de passar é alterada por meio dos botões PARA CIMA e PARA BAIXO, a temperatura pode ser alterada na faixa de 0°C [32°F] - 180°C [356°F] (em incrementos de 5°C [41°F]).

Velocidade de passar – S

- A velocidade de passar pode ser alterada na tela operacional marcada com o símbolo S no canto superior esquerdo.

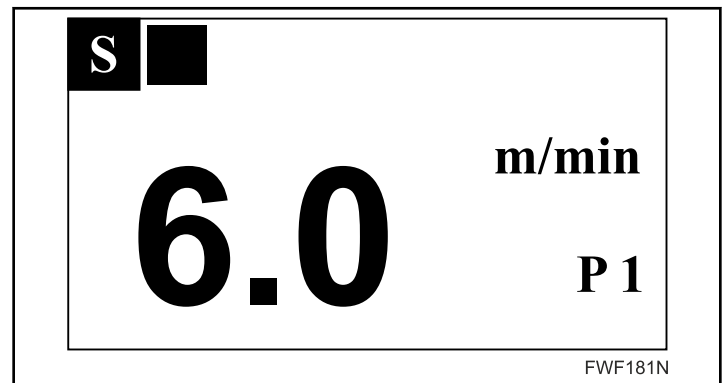


Figura 8

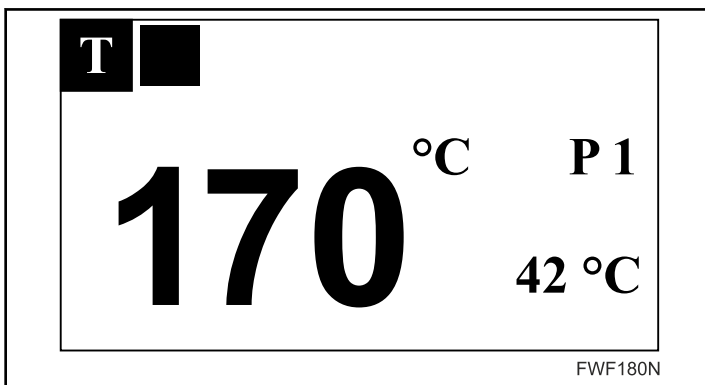


Figura 6

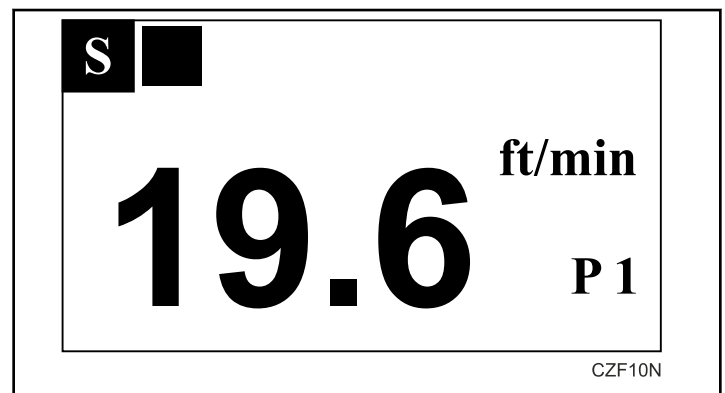


Figura 9

Funcionamento da máquina

- A parte esquerda da tela mostra a velocidade de passar do programa atual selecionado, a parte direita mostra o número do programa de passar.
- A velocidade de passar é alterada por meio dos botões PARA CIMA e PARA BAIXO, a velocidade pode ser alterada na faixa de 1 – 6 m/min (em incrementos de 0,5 m/min).

Salvar alterações de parâmetro

- A menos que as alterações sejam salvas na memória da máquina, elas somente serão válidas até que o programa seja alterado ou a máquina seja desligada.
- Para salvar os parâmetros do programa selecionado na memória, pressione o botão FUNCTION (Função) e segure-o (por cerca de 2 segundos). Quando o botão FUNCTION (Função) é liberado, uma tela de confirmação com um símbolo de disquete aparece para indicar que os parâmetros alterados foram salvos com sucesso:

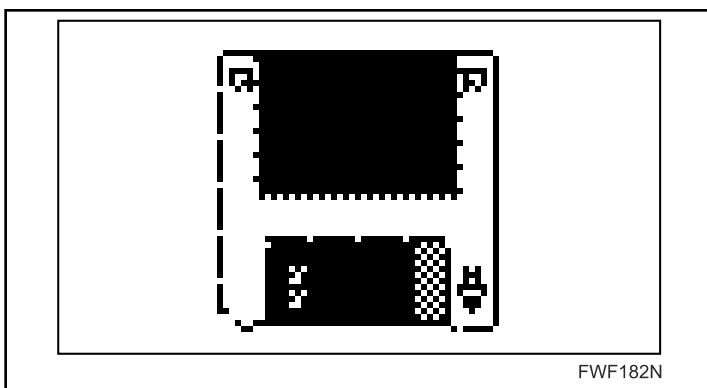


Figura 10

Tela de diagnóstico

- A tela operacional especial marcada com D exibe os dados de diagnóstico enquanto a máquina está em funcionamento:

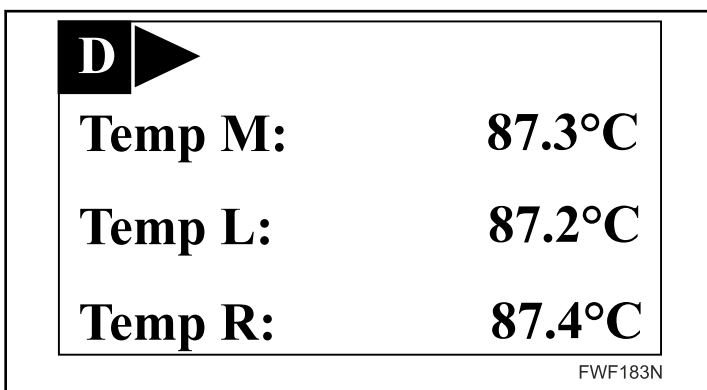


Figura 11

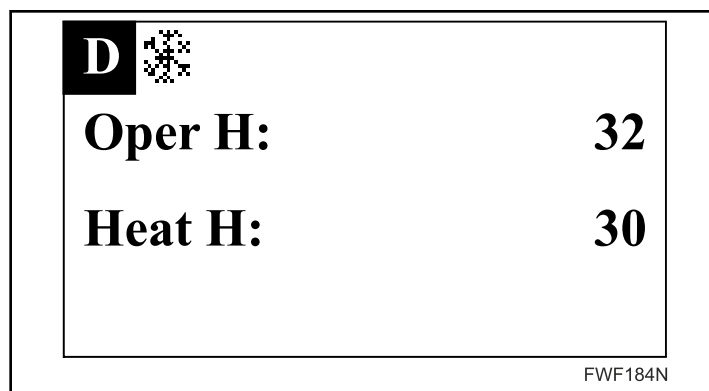


Figura 12

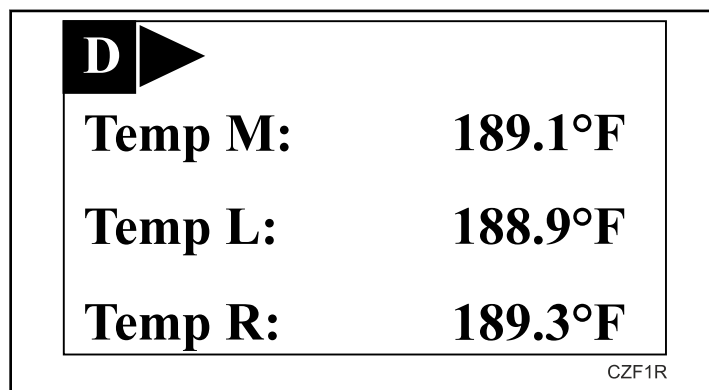


Figura 13

- Para obter informações sobre o conteúdo da tela e como acessá-la, consulte o manual de programação.

Estados operacionais da máquina

- Os estados operacionais são indicados em todas as telas operacionais no canto superior esquerdo, logo ao lado da indicação do tipo de tela. Os estados operacionais são indicados por um dos símbolos a seguir:

▶ – Execução: a máquina estará operando na velocidade configurada no programa selecionado atualmente

■ – Stop (Parada) a máquina está parada e o aquecimento está desligado

❄ – Modo de arrefecimento — a máquina (unidade de passar) opera na velocidade mínima, o aquecimento está desligado, o ventilador de exaustão está em operação, a parada total automática da máquina é ativada depois do arrefecimento do cilindro para uma temperatura segura abaixo de 80 °C [176 °F]

- A atividade do pedal está indicada ao lado do símbolo do estado operacional da máquina (somente no caso de a máquina ser equipada com um pedal e de o pedal estar configurado) – capítulo *Pedal do sistema de parada/início da mesa de inserção*.

|| – a operação das correias da mesa de inserção foi interrompida pelo pedal .

- A atividade de aquecimento é indicada por um terceiro símbolo (ou segundo símbolo, no caso de a máquina não ter pedal). Ela é indicada por um dos símbolos a seguir, dependendo do tipo de aquecimento:






Aquecimento	G	E	S	
 1		*		– aquecimento ligado em uma seção dos elementos de aquecimento – E
 2		*		– aquecimento ligado em duas seções dos elementos de aquecimento – E
	*			– aquecimento ligado – G
	*			– aquecimento desligado; a redefinição da unidade de ignição de gás foi enviada devido a uma tentativa sem sucesso de ignição – G
	*			– aquecimento desligado; redefinição da unidade de ignição em andamento devido a uma tentativa sem sucesso de ignição – G

Tabela 1

- No caso de não ser necessário aquecer a máquina, nenhum símbolo é exibido.

Estados de segurança da máquina

- Os estados de segurança indicam que alguns dos recursos de segurança foram usados. Eles são acompanhados por um som curto do alarme auditivo.

Barra de segurança para proteção dos dedos

- Descrição do sistema - consulte o capítulo *Barra de segurança para proteção dos dedos*.
- Se a barra de segurança for pressionada de qualquer modo, o símbolo de atenção a seguir será exibido.



Figura 14

- A barra de segurança responde aos pressionamentos de várias maneiras dependendo dos seguintes fatores:
 - a temperatura atual do cilindro de passar - abaixo de 80°C [176°F] (T < 80) / acima de 80°C [176°F] (T > 80)
 - o modo operacional atual da máquina - Parar, Executar, Arrefecer
 - para a duração à qual a barra foi pressionada - curto prazo (aproximadamente até 8 segundos)/longo prazo (cerca de mais de 8 segundos)

T < 80, modo: Parar, prazo: curto ou longo

- Pressionar a barra de segurança não surtirá efeito na operação da máquina

T > 80, modo: Executar ou Arrefecer, prazo: curto

- durante o período de pressionamento, a mensagem de atenção consulte *Figura 14* é exibida;
- durante o prazo, a máquina para e, se o sistema de aquecimento estiver ativado, será desligado;
- quando a barra de segurança for liberada, a máquina retornará para o modo original de operação, renovando, inclusive, as informações originais mostradas no visor;
- para a versão OPL com um pedal de sistema de PARADA/ INÍCIO da mesa de inserção:
 - se as correias da mesa de inserção estiverem no estado STOP (Parado) antes da barra de segurança ser pressionada, elas serão comutadas para o estado RUN (Execução) assim que a barra de segurança for liberada.

T < 80, modo: Execução ou Execução inversa, tempo: longo

- durante o período de pressionamento, a mensagem de atenção (consulte *Figura 14*), é exibida;
- durante o período de pressionamento, a máquina para e, se o sistema de aquecimento estiver ativado, será desligado;
- quando a barra de segurança é liberada, a mensagem de atenção (consulte *Figura 14*) permanece exibida;
- o operador pode escolher então entre as seguintes ações:
 - > botão START (Iniciar)
 - a máquina retorna para o estado original de operação, inclusive renovando as informações mostradas no visor *

Funcionamento da máquina

- versão da máquina com o sistema de pedal de PARADA/INÍCIO da mesa de inserção: se as correias da mesa de inserção estiverem no estado PARADO antes da barra de segurança ser pressionada, elas serão comutadas automaticamente para o estado de EXECUÇÃO assim que o botão START (Iniciar) for pressionado.
- > botão STOP (Parar) — a máquina para
- > SEM INTERVENÇÃO — a mensagem de atenção (consulte *Figura 14*) permanece ativa, a unidade de passar não funciona, o exaustor opera

T > 80, modo: Execução ou Execução inversa, pressionamento: longo

- para o tempo de pressionamento, a mensagem de atenção consulte *Figura 14* é exibida;
- durante o tempo de pressionamento, a máquina para e, se o sistema de aquecimento estiver ativo, ele será desligado;
- quando a barra de segurança é liberada, a mensagem de atenção (consulte *Figura 14*) continua em exibição;
- o operador pode então escolher dentre as seguintes ações:
 - > botão INICIAR
 - a máquina retorna para o modo original de operação, atualizando, inclusive, as informações mostradas no visor.
 - versão da máquina com o sistema de pedal de PARADA/INÍCIO da mesa de inserção: se as correias da mesa de inserção estiverem no estado PARADO antes da barra de segurança ser pressionada, elas mudarão automaticamente para o estado RUN (EXECUÇÃO) assim que o botão INICIAR for pressionado.
 - > Botão PARAR
 - a máquina alterna para o modo de arrefecimento.
 - versão da máquina com o pedal de sistema de PARADA/INÍCIO da mesa de inserção: se as correias da mesa de inserção estiverem no estado PARADO antes da barra de segurança ser pressionada, elas mudarão para o estado RUN (EXECUÇÃO) assim que o botão PARAR for pressionado.
 - > SEM INTERVENÇÃO – o código de erro 3 será exibido após um atraso, a passadeira não funcionará, o exaustor funcionará, o operador poderá então escolher uma das seguintes ações:
 - > Botão INICIAR – o código 3 continua em exibição, a passadeira começa a funcionar na velocidade predefinida, o exaustor funciona, o aquecimento é desligado;
 - > botão PARAR – o código 3 é cancelado, a máquina muda para o modo de arrefecimento. (Se o atraso antes de pressionar o botão PARAR levar mais que 15 s, o código de erro 8 será exibido)

T > 80, modo: Arrefecimento, tempo: longo

- durante o período de pressionamento, a mensagem de atenção (consulte *Figura 14*) é exibida;

- durante o período de pressionamento, a máquina para e, se o sistema de aquecimento estiver ativo, ele será desligado;
- quando a barra de segurança é liberada, o alerta (*Figura 14*) continua sendo exibido;
- o operador pode escolher entre as seguintes ações:
 - > botão START (Iniciar)
 - o modo de arrefecimento é cancelado, a máquina comuta para o estado de Execução;
 - versão da máquina com o pedal de sistema de PARADA/INÍCIO da mesa de inserção: se as correias da mesa de inserção estiverem no estado Parado antes da barra de segurança ser pressionada, elas serão comutadas automaticamente para o estado Execução assim que o botão START (Iniciar) for pressionado.
 - > botão STOP (Parar)
 - a máquina comuta para o modo de arrefecimento
 - Versão da máquina com o pedal de sistema de PARADA/INÍCIO da mesa de inserção: se as correias da mesa de inserção estiverem no estado STOP (Parar) antes da barra de segurança ser pressionada, elas serão comutadas automaticamente para o estado Execução assim que o botão START (Iniciar) for pressionado.
 - > SEM INTERVENÇÃO — código de erro 3 é exibido após certo atraso, a unidade de passar não funciona, o exaustor funciona, o operador pode escolher entre as seguintes ações:
 - > botão START (Iniciar) — o código 3 continua sendo exibido, a unidade de passar começa a operar na velocidade predefinida, o exaustor funciona, o aquecimento é desligado;
 - > botão STOP (Parar) — o código 3 é cancelado, a máquina comuta para o modo de arrefecimento (se o atraso antes de pressionar o botão STOP (Parar) for superior a 15 segundos, o código de erro 8 será exibido).

Ativação do termostato de segurança

- Descrição do sistema - consulte os capítulos - *Lista de códigos de erro* e os manuais de instalação/operação/manutenção e programação.
- Em caso de estado de emergência durante o qual a temperatura do cilindro de passar alcança o volume limite, o termostato de segurança é ativado e uma mensagem de atenção intermitente 1 é exibida - *Figura 15*.

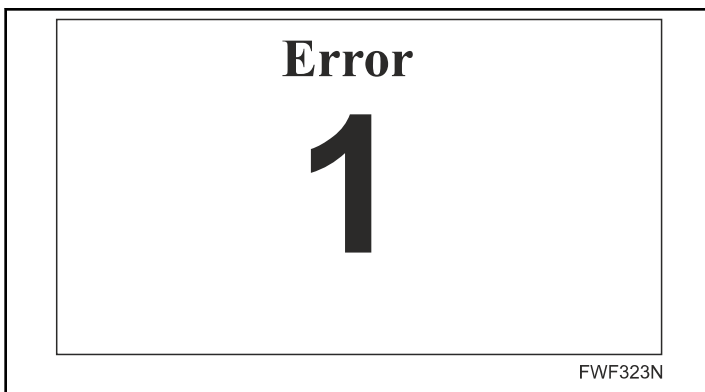


Figura 15

- Neste caso, o sistema de aquecimento é desligado, a unidade de passar gira na velocidade predefinida, o exaustor funciona.
- O código de erro 1 não pode ser cancelado por ação do operador. Ele continua sendo exibido até a temperatura do cilindro descer e atingir um valor seguro, em seguida, ele é cancelado automaticamente e a máquina comuta para o modo de operação original.
 - Após o cancelamento automático do código de erro 1, outros códigos de erro com menor grau de severidade podem ser exibidos (como o código 2 ou 3) - para obter mais informações, consulte o manual de programação.

Ativação do interruptor de pressão (fluxo de ar) — aquecimento a gás apenas

- Descrição do sistema - consulte o capítulo - *Lista de códigos de erro*, manual de instalação/operação/manutenção e programação.
- Em caso de falha no interruptor de pressão (fluxo de ar) ou alteração não permitida dos parâmetros do sistema de exaustão externo da máquina, a mensagem de atenção 8 (*Figura 16*) é exibida.

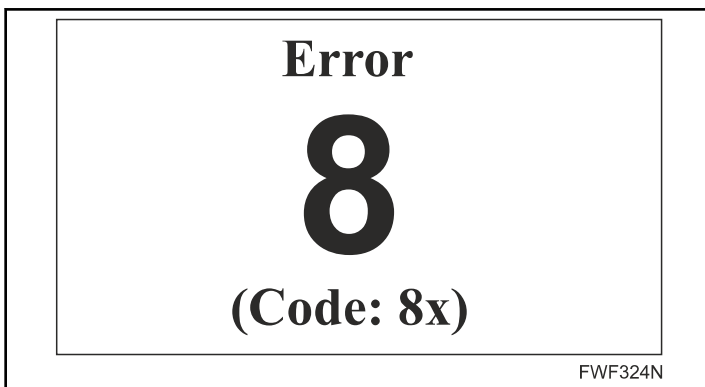


Figura 16

- Neste caso, o sistema de aquecimento é desligado, a unidade de passar gira na velocidade predefinida, o exaustor funciona.
- O código de erro 8 pode ser cancelado pressionando o botão STOP (Parar). Se a causa do erro não for eliminada, a mensagem de atenção será exibida novamente após o atraso.

- A passadeira opera corretamente nos casos em que o interruptor de pressão (fluxo de ar) é ligado. Geralmente, o funcionamento correto do interruptor de pressão (fluxo de ar) é verificado em todos os estados operacionais da máquina. Um erro de estado específico potencial é indicado por um código específico — consulte o manual de programação.

Condições de erro da máquina

- Caso ocorra um erro grave durante a operação da máquina, esta ocorrência será indicada por uma tela informativa com um sinal piscante que informa o erro e o número do tipo de erro, algumas vezes, acompanhado pelo código de erro específico (na parte inferior da tela) que esclarece a causa da condição do erro - consulte o manual de programação:

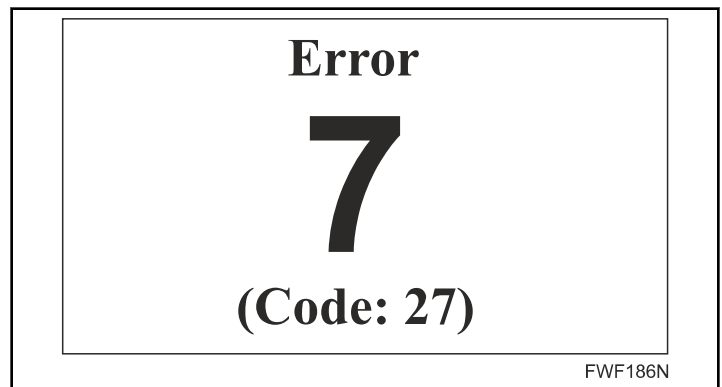


Figura 17

- Caso o erro tenha sido causado devido à alta temperatura da máquina ou a um problema com a conexão do sensor de temperatura, um símbolo de L, M ou R (ou uma combinação) piscará na parte inferior da tela, em vez do código de erro. Esta indicação específica a posição do sensor que causou a condição de erro.
 - O símbolo L indica a seção esquerda do cilindro de passar, R indica a seção direita e M indica a seção central (lados indicados a partir do ponto de vista do operador da máquina):

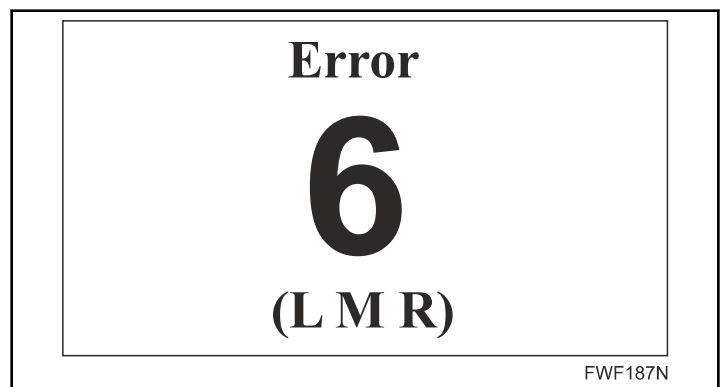


Figura 18

- No caso de a condição de erro ser causada por um dos estados de segurança especificados anteriormente neste documento

Funcionamento da máquina

(consulte o capítulo anterior), esse fato será indicado no canto superior direito por um dos seguintes símbolos:

- F – a barra de segurança para proteção dos dedos foi pressionada

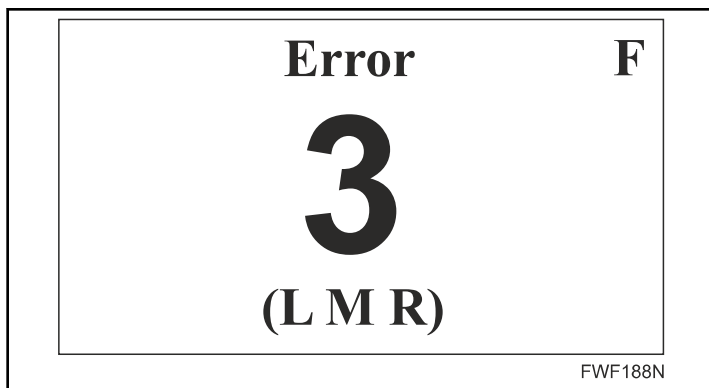


Figura 19

- A mensagem de erro indicada pode ser confirmada e cancelada pressionando o botão STOP (Parar). Entretanto, determinadas mensagens de erro não podem ser canceladas até que a causa do erro seja retificada ou a máquina seja interrompida ou reparada.
- Pressionando o botão START (Iniciar) enquanto a mensagem de erro é exibida (a menos que a natureza do erro indicada recomende o contrário), a máquina parada pode ser reiniciada em modo de emergência, isto é, na velocidade mais baixa e com o aquecimento desligado.

Lista de códigos de erro

Número do erro	Descrição do erro	Somente para alguns tipos de máquina	Código/indicação do sensor de temperatura
1	Reservado para o erro do termostato de segurança T > 210 °C [410 °F]		
2	Exceder a temperatura do cilindro acima de T = 200°C [392°F]		LMR
3	Exceder a temperatura do cilindro acima de T = 80°C [176°F] quando a máquina está parada		LMR
4	Motores do ventilador sobrecarregados		
5	Sensor de temperatura em curto-circuito		LMR
6	Sensor de temperatura desconectado		LMR
7	Erro de unidade (inversor de frequência)		Código
8	Função defeituosa dos sensores de subpressão/valor da resistência do sistema de exaustão acima do valor limite (Pz)	G	Código
9	G - erro da unidade de ignição do queimador ou função defeituosa dos contatores de aquecimento elétrico E - mau funcionamento dos contatores	G, E	
10	Função defeituosa da barra de segurança para proteção das mãos na inicialização da máquina		
13	Erro de memória		Código
14	Erro de memória flash		Código
15	Erro de software		Código
35	Erro de versão do software		

Tabela 2

- Nota
 - L, M, R – identificação do local dos respectivos sensores de temperatura para os quais o erro é indicado
 - G – o erro é indicado somente nas máquinas com aquecimento a gás
 - E – o erro é indicado somente nas máquinas com aquecimento elétrico.
 - Especificação do erro detalhada – consulte o Manual de programação
 - Um exemplo desse erro retificável é uma primeira tentativa sem sucesso de iniciar o queimador após o gás ser conectado e a entrada de gás não estar com liberação de ar suficiente.
 - Se o estado de falha persistir, a mensagem será exibida novamente em aproximadamente 30 segundos. Se a mensagem de erro 9 for exibida cinco vezes em 1 hora, ela não poderá ser excluída (confirmada) pressionando o botão STOP (Parar).
 - Nesse erro automaticamente não retificável, é necessário desligar a máquina pelo interruptor principal ou reiniciar diretamente o botão de acender na unidade de controle ESYS (3) - (figura aquecimento a gás), antes que seja possível tentar reiniciar a máquina.
 - Se a entrada de gás está aberta e tem a pressão de conexão correta,
 - se não ocorreu intervenção no interruptor de sobressão de segurança (4) – (figura aquecimento a gás),
- Mensagem de erro 9 - Erro da unidade de início (ignição) - Versão G apenas**
- O visor do teclado indica mensagem de erro não especificado 9 quando um tipo de erro do sistema de aquecimento de gás é encontrado.
 - A mensagem de erro pode ser excluída (confirmada) pressionando o – botão STOP (Parar).

- se o termostato de segurança não está ativado nem funcionando – a mensagem de erro 1
- se a perda máxima de pressão no escape não excede pz máx, o que poderia ser indicado pela mensagem de erro 8,
- se não ocorreu intervenção/alteração não autorizada nas configurações,
- se o visor não exibe qualquer outra mensagem de erro, apesar de todas as condições estabelecidas acima, continuará sendo impossível colocar o sistema de aquecimento a gás em funcionamento (indicação repetida de 9), então uma falha mais grave do sistema de aquecimento a gás ocorreu (como um dano no equipamento que o impeça de detectar ignição e fogo ou falha semelhante).
- As falhas graves do sistema de aquecimento a gás que não podem ser retificadas automaticamente somente podem ser detectadas e reparadas, subsequentemente, por meio do uso de um software comunicacional especial ESYS que permite a especificação exata da falha. Estes diagnósticos podem ser realizados somente por uma pessoa/empresa autorizada pelo fabricante.

Instruções de operação

Ativação

- Antes da atuação da máquina, certifique-se de que a mesma foi instalada corretamente e que atende a todos os termos e condições de instalação estabelecidos neste manual.

Ligando na alimentação

- Consulte o capítulo - *Interruptor principal, Acionamento da máquina.*
- Se a sequência de inicialização for finalizada corretamente, o visor exibirá: tela
 - **P** - permitindo a seleção do programa *Programa de passar – P.*

Configurando os parâmetros da passadeira

- Selecione a temperatura de trabalho de acordo com o tipo de roupa a ser passada conforme a tabela a seguir (valores informativos apenas):

Os parâmetros de passar recomendados		
TEMPERATURA °C [°F]	MATERIAL	SÍMBOLO
85 °C [185 °F]	Poliacrílico, Poliamida	
110 °C [230 °F]	Poliéster, Celulose	
135 °C [275 °F]	Ceda	

Tabela 3 *continua...*

Os parâmetros de passar recomendados		
150 °C [302 °F]	Lã	
170 °C [338 °F]	Algodão	
175 °C [347 °F]	Linho	

Tabela 3

Começar a passar

- Consulte o capítulo *Acionamento da máquina* – quando a máquina não estiver funcionando, selecione o número do programa (ou modifique os parâmetros do programa – velocidade, temperatura) e pressione o botão START (Iniciar).
 - A seleção do programa ou a modificação de seus parâmetros pode ser realizada mesmo quando a máquina estiver em operação (nas páginas determinadas **P**, **T**, **S**).

Processo de aquecimento - começar a passar

- Você deve esperar até que o cilindro de passar esteja aquecido na temperatura exigida após a atuação da máquina.
 - Geralmente, o processo de aquecimento é finalizado antes da temperatura definida ser alcançada (ele difere de acordo com o tipo de aquecimento), uma vez que as regras de aquecimento levam em consideração que há certo nível de inércia de aquecimento.
- Valores aproximados de tempo necessários para aquecer o cilindro: de 20 °C [68 °F] a 170 °C [338 °F] – de acordo com o tipo do sistema de aquecimento:
 - E – aproximadamente 15 min.
 - G – aproximadamente 10 min.
- Recomendamos aguardar por 3 minutos até que o sistema se estabilize antes de começar a passar.

Passar


- Quando todas as condições para passar forem atendidas, coloque a roupa na mesa de inserção de acordo com as recomendações fornecidas nos seguintes capítulos:
 - INSTRUÇÕES PARA PASSAR – RECOMENDAÇÕES PARA O USUÁRIO
 - SÍMBOLOS NA MÁQUINA – rótulo com instruções para inserir roupa, informações sobre a colocação correta e incorreta de roupa na mesa de inserção.
 - Se você passar permanentemente peças de roupa que são mais estreitas do que a largura de inserção da máquina, recomendamos que evite passar no centro do cilindro de passar a cada cinco minutos e repetidamente, pelo menos duas vezes, passe alternando nas bordas esquerda e direita da mesa de inserção. Isso resfriará as bordas do cilindro de passar sobreaquecidas pela roupa passada.
 - Se a máquina for equipada com o pedal de início/parada da mesa de inserção, o pedal poderá ser usado durante esta etapa,

consulte o capítulo *Pedal do sistema de parada/início da mesa de inserção*.

- Verifique se o tecido pode ser passado e qual a temperatura de passar adequada. Se necessário, ajuste a temperatura e velocidade durante a passagem.
- As roupas secas e passadas retornam pelo duto de saída. Você deve retirar a roupa e pode dobrá-la logo em seguida.

Término da passagem

- Desligue a máquina pressionando o botão STOP (Parar) antes do término previsto de passar. Este procedimento ativará o sistema de arrefecimento automático. Ele diminui o consumo de energia usando o calor acumulado no cilindro de passar e reduz o tempo de arrefecimento. Ele impede o sobreaquecimento do cilindro de passar.
 - A máquina para o funcionamento quando a temperatura cai abaixo de 80°C [176°F]. Apenas o sistema de controle permanece ativo. Para desligar a máquina completamente, você deve usar o interruptor principal. o cilindro de passar pode ser resfriado mais rapidamente se você passar poucas peças de roupa com umidade superior a 50%.

	ATENÇÃO
NUNCA UTILIZE O INTERRUPTOR PRINCIPAL OU A BARRA DE SEGURANÇA PARA DESLIGAR A MÁQUINA QUANDO A TEMPERATURA DO CILINDRO DE PASSAR ESTIVER ACIMA DOS 80°C [176°F], POIS ISSO PODE DANIFICAR AS CORREIAS DE PASSAR!	
C036	

Barra de segurança para proteção dos dedos

- A barra de segurança é um dispositivo de segurança que protege os dedos do operador, evitando que eles toquem em áreas perigosas da máquina durante a colocação de roupas na mesa de inserção, travando a máquina pelo período de tempo necessário, caso a barra de segurança seja pressionada.

Tabela de inserção com uma barra de segurança, duto de saída

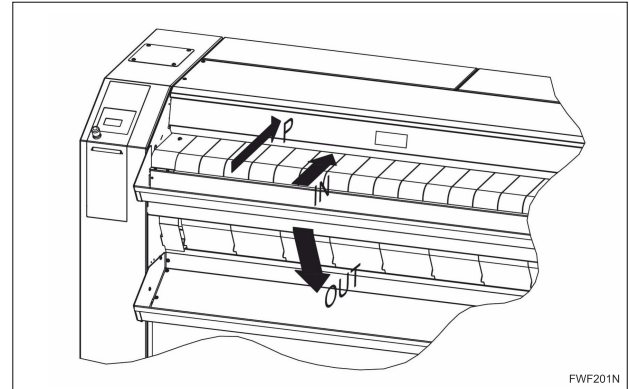


Figura 20

- A barra de segurança é colocada no final da correia transportadora transversal da mesa de inserção.
- A máquina para de operar quando a barra de segurança é pressionada a qualquer tempo durante a passagem – capítulo *Barra de segurança para proteção dos dedos*.
- O vão para a passagem da roupa entre as correias da mesa de inserção e a barra de segurança corresponde a normas de segurança em vigor e só pode ser ajustado até certo ponto.

Manivela

- A manivela, *Figura 21* é um dispositivo mecânico com o propósito de controlar manualmente a máquina.
- Ela está localizada no lado direito.

Manivela do controle manual

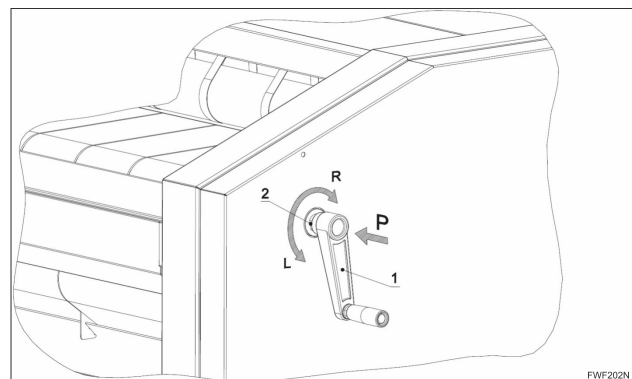



Figura 21

- Ela é usada como um dispositivo de emergência auxiliar quando a máquina está quente e não é possível remover roupas emperradas ou arrefecer o cilindro de passar durante a operação por várias razões (blecaute, falha mecânica, etc.) para evitar danos às correias de passar causados pela alta temperatura.

Funcionamento da máquina

- Se necessário, empurre a manivela na direção da máquina (direção "P") e gire-a na direção "R".
- Isso executará a máquina manualmente e permitirá:
 - Remover roupas presas dentro da máquina.
 - Inserir roupas úmidas na máquina para acelerar a fase de arrefecimento quando o cilindro de passar estiver muito quente.
- A manivela está instalada de modo a não estar conectada ao sistema de acionamento da máquina. A manivela é conectada à unidade de acionamento da máquina quando for empurrada na direção "P" direção consulte *Figura 21*. O sistema é equipado com uma embreagem dentada de sentido único.
- A construção da embreagem garante que a posição padrão da embreagem será desengatada do sistema de acionamento caso a manivela seja empurrada enquanto a máquina estiver em operação e nenhuma pressão "P" for aplicada.
- O desenho do sistema da manivela garante que, em todas as versões da máquina, seja possível operar manualmente: o cilindro de passar com as correias de passar, bem como as correias da mesa de inserção.
- Se for necessário remover a tampa direita ou se, por qualquer outro motivo operacional, for necessário remover a manivela (1) da máquina, remova-a: (1) desparafusando-a na direção (L) da caixa (2), ao mesmo tempo em que firma a caixa (2) para evitar que gire, com uma chave HEX19 de extremidade aberta.
- A manivela (1) permanece sendo uma peça da máquina.

Pedal do sistema de parada/início da mesa de inserção

	ATENÇÃO
PARE AS CORREIAS DE ALIMENTAÇÃO DA MESA DE INSERÇÃO SOMENTE PELO TEMPO NECESSÁRIO. NUNCA AS DEIXE OCIOSAS PERMANENTEMENTE. O AQUECIMENTO DA MÁQUINA DE PASSAR NORMALMENTE ESTÁ EM OPERAÇÃO QUANDO ELAS ESTÃO OCIOSAS E ISSO PODE CAUSAR DANOS ÀS CORREIAS DE ALIMENTAÇÃO.	
C037	

- O pedal do sistema de parada/início da mesa de inserção, *Figura 22* é um mecanismo projetado para interromper ou reativar a operação das correias de alimentação da mesa de inserção. O pedal está posicionado na parte inferior frontal da máquina, sob o suporte frontal.

Acessório especial, fornecido mediante solicitação. É uma peça apenas de algumas versões da máquina.

Pedal do sistema de PARADA/INÍCIO da mesa de inserção

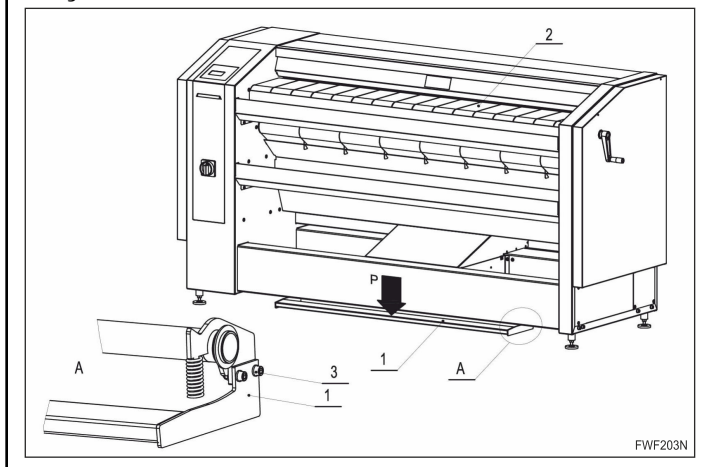


Figura 22

- O pedal funciona somente em caso de a função do pedal estar ativada na configuração da máquina – Consulte o manual de programação (menu de Configuração).
- A unidade do pedal é fornecida com o pedal desmontado para facilitar o transporte. O pedal (1) é instalado com as juntas aparafusadas fornecidas (3) para os braços do pedal, que são peças do suporte frontal da máquina. O pedal deverá ser ajustado após a instalação da máquina – capítulo Instalação/ operação/manutenção.
- O pedal para o sistema de parada/início da mesa de inserção (1) é usado como um equipamento auxiliar que permite a parada pelo tempo necessário e, em seguida, o início das correias de alimentação (2) da mesa de inserção enquanto o maquinário está em operação.
- A parada das correias de alimentação (2) pelo tempo necessário permite que o operador espalhe e ajuste as roupas na mesa de inserção antes que ela entre na passadeira.
 - Se, com as correias de alimentação (2) da mesa de inserção em movimento, o pedal (1) for ativado rapidamente na direção (P), o movimento das correias de alimentação (2) será interrompido.
 - Se, com as correias de alimentação (2) da mesa de inserção paradas, o pedal (1) for ativado rapidamente na direção (P) e liberado imediatamente, o movimento das correias de alimentação (2) iniciará novamente.
- O pedal está desativado no modo de arrefecimento. Se as correias da mesa de inserção estiverem no estado PARADO antes de entrar no modo de arrefecimento, elas podem ser alteradas para o estado de EXECUÇÃO com o pressionamento do pedal durante o modo de arrefecimento; então, o pedal permanecerá desativado, as correias da mesa de inserção permanecerão no modo de EXECUÇÃO pela duração do modo de arrefecimento.
- O pedal fica sem funcionar durante todas as mensagens de erro.

- Se, durante uma mensagem de erro, a mesa estiver no estado PARADO, será necessário colocá-la de volta em operação com o pressionamento do pedal (1) assim que possível. Isso pode ser feito imediatamente após a mensagem de erro ter sido excluída ao pressionar o botão – STOP (Parar).
- Quando a mensagem de erro 1 for indicada, a mesa de inserção sempre parará sua operação.

Sistema OCS – Verificação do sobreaquecimento das bordas do cilindro

- O OCS (Sistema de verificação de sobreaquecimento) é uma funcionalidade de software que, através de dois sensores de temperatura limite no cilindro de passar, evita o excesso da temperatura de passar predefinida nas laterais do cilindro, onde o sobreaquecimento pode ocorrer devido ao arrefecimento insuficiente pelas roupas passadas (ou devido a outras razões).
- Os sensores de temperatura do sistema OCS são peças da barra de suporte das raspadeiras.
- A ativação do OCS pode influenciar a capacidade indicada da passadeira.

Sistema Sensospeed[®] *

- * Acessório especial fornecido mediante solicitação, é uma peça para apenas algumas versões da máquina.
- Sistema eletrônico da regulação de velocidade automática em relação à temperatura atual do cilindro.
- O sistema pode, com base na extensão da regulação, influenciar na capacidade de passar especificada da máquina.


Parada de emergência da máquina

- A máquina pode ser parada pressionando um dos botões de parada de emergências do interruptor principal no lado esquerdo frontal da máquina ou pressionando a barra de segurança, se a segurança ou saúde dos operadores estiverem em risco - consulte *Barra de segurança para proteção dos dedos*.


Remoção de roupa presa

- Se a roupa ficar presa dentro da máquina, desligue a máquina usando o interruptor principal e use a manivela para tirar a roupa.
 - Para usar a manivela, consulte o capítulo *Manivela*.

Interrupção da alimentação de energia

	ATENÇÃO
<p>QUANDO A TEMPERATURA DO CILINDRO DE PASSAR ESTIVER ACIMA DE 80°C [176°F], O CILINDRO DE PASSAR DEVE SER GIRADO PELA MANIVELA MANUAL (CONSULTE O CAPÍTULO SOBRE A MANIVELA MANUAL). RESFRIE O CILINDRO DE PASSAR. RISCO DE INCÊNDIO.</p>	
C115	

- Para usar a manivela, consulte o capítulo *Manivela*.
- A máquina pode ser ativada imediatamente quando a alimentação de energia for restabelecida.

	ATENÇÃO
<p>REINICIE A MÁQUINA OU REMOVA O TECIDO PRESO COM A MANIVELA MANUAL (CONSULTE O CAPÍTULO SOBRE A MANIVELA MANUAL) IMEDIATAMENTE APÓS A ELIMINAÇÃO DO QUE CAUSOU A INTERRUPÇÃO DA MÁQUINA. EM SEGUIDA, RESFRIE O CILINDRO DE PASSAR ABAIXO DA TEMPERATURA DE 80 °C [176 °F]. RISCO DE INCÊNDIO.</p>	
C038	